



Sterling

[Special Thanks to Jan Eric Sträng for his translation](#)

Effekt förstärkare

Bruksansvisning

Gäller modeller

Stereo 12 Watt Mk 1 & 2
Stereo Plus 18 Watt Mk 1 & 2
Stereo Integrated 12 & 18 Watt Mk 1 & 2
Stereo Integrated Remote 12 & 18 Watt Mk 1 & 2
Push Pull Mk 1 & 2

Introduktion

Vi gratulerar till ert köp av den från Audion världs renomerade triod förstärkaren "Sterling".

Denna förstärkare i världsklass är resultatet av tjugo års grundlig forskning och utveckling. Chassiet är tillverkat av anodiserat aluminium och är designat för att minimera magnetisk interferens samt internt bakgrundsbrus. Samtliga våra förstärkare är handbyggda med de allra bästa tillgängliga komponenter. Mark 2 serien är helt hårdvirad (komponenterna är direkt lödda d.v.s. utan kretskort) för att garantera kvalitet.

Garanti

Samtliga Audion produkter kommer med ett tvåårigt världsomfattande reservdels och arbetskostnads garanti (täcker dock inte frakt kostnader). Garantin gäller under en period av sex månader för samtliga rör.

Installation

I förpackningen finner ni

1. En Audion förstärkare
2. En kabel för anslutning till det allmänna elnätet
3. En bruksanvisning
4. En garanti och en produkt registreringsblankett
5. Ett äkthetscertifikat (endast mark 2 serien)
6. Rör

Var god behåll förpackningarna. Förvara dem i ett torrt utrymme.

Avlägsna försiktigt Audion förstärkaren från dess förpackning. Förvara lådan och plastskummet på ett säkert ställe. Förpackningen är speciellt framtagen för att skydda förstärkaren. I fall det skulle vara nödvändigt att frakta er förstärkare för reparation, service eller uppgradering kan den komma till hands.

Var god läs anvisningarna och se till att ni förstår dem innan ni försöker att strömsätta/koppla förstärkaren. Behåll bruksanvisningen nära för att lätt kunna följa anvisningarna.

Denna bruksanvisning är framställd för att kunna hjälpa både erfarna och oerfarna personer att uppnå belåtenhet med sin Audion förstärkare. Denna bruksanvisning täcker förstärkarens egenskaper och handhavande.

OBSERVERA

*Då förstärkaren är en elektrisk apparat skall den hanteras extrem försiktighet. Placera inte förstärkaren i direkt solljus. Det finns inga utbytbara delar i apparatens hölje. Rören blir **VARMA** under normal användning. De bör aldrig vidröras då apparaten är under påslagen. Skulle det vara nödvändigt att byta ut ett rör måste apparaten vara sval. Vänta därför minst 20 minuter efter att apparaten stängts av före ni byter ut ett rör.*

Rören

Rören måste monteras. Sterling Mark 1 och Mark 2 kräver ett rör av typ E88CC på den främre hållaren till vänster och ett rör av typ 5687 på den främre hållaren till höger. Samtliga modeller använder rör av typ EL34 eller KT88/90 i de bakre hållarna.



OBSERVERA

Använd största försiktighet då ni manipulerar rör. De är mycket lika glödlampor till sina egenskaper. De går sönder lika lätt som en glödlampa. Under användning kan de bli lika varma som glödlampor.

De mindre rören av typ 5687, E88CC och 6922 kan endast monteras på ett sätt. Uppsättningen av nålarna på röret och kontakterna på hållaren ser till att röret inte kan monteras fel (figur). Innan ni sticker in rören var uppmärksam på följande

- Anslutnings nålarna måste vara raka
- det får inte förekomma sprickor/skador på glashöljet

Ett lätt tryck nedåt är allt som krävs för att röret skall sjunka ner i hållaren. Kontrollera att nålarna hittar motsvarande kontakt på hållaren.

Då de större rören (effekt rör) av typ EL34, KT88 vänds upp och ned kan en klack med motsvarande ses på rörets fot. Hållaren för röret har motsvarande fåra. Dessa ser till att röret endast kan monteras på rätt sätt. Linjera upp klacken och fåran och tryck sedan varsamt ner röret. Använd inte onödigt våld.

Samtliga Audion rör väljs ut noggrant och tillhandahålls som matchade par om så behövs. Samtliga rör är under garanti de sex första månaderna.

OBSERVERA

Felaktig installation av rören kan åtminstone skada rör hållaren. Detta kan orsaka att rör sitter löst. Detta kan i sin tur leda till sprickor i röret.

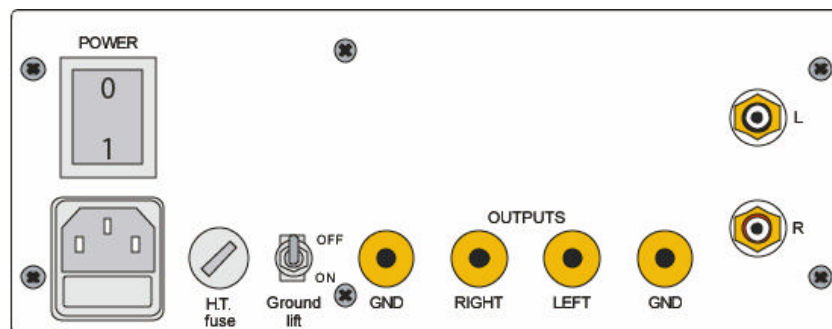
VARNING - Försök inte avlägsna/byta ut rör då förstärkaren är påsatt. Alvarlig risk för elektrisk chock föreligger. Vidare kan detta leda till att förstärkarkretsarna förstörs. Audion garantin upphör då att gälla.

Förstärkarens placering

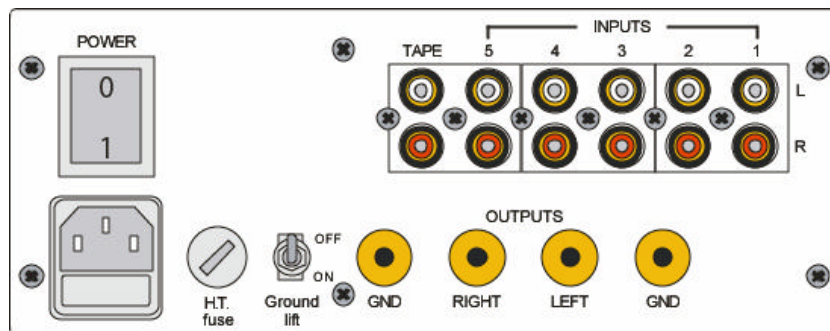
Rören genererar mycket värme då förstärkaren är påslagen. Välj en sådan plats som sörjer för god luft cirkulation.

Anslutning

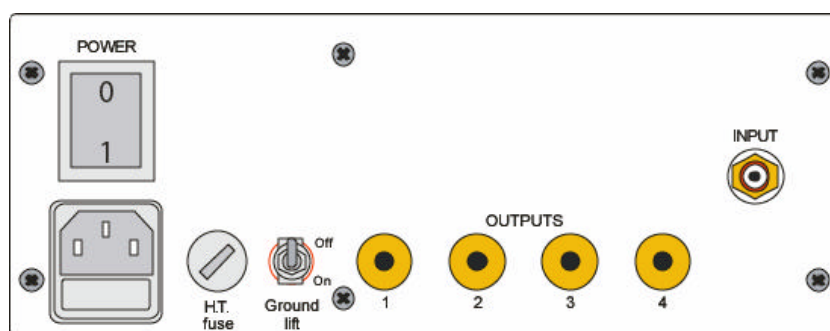
Med förstärkaren följer en nätanslutningskabel som är lämpad för det land förstärkaren är tillverkad för. Vi råder er att ansluta signals- och högtalarkablar innan ni ansluter nätdelen.



Audion Sterling Stereo Förstärkare, Bakre panel



Audion Sterling Integrated / Remote förstärkare Bakre Panel



Audion Sterling Mono-block Förstärkare Bakre Panel

Anslut först insignalens kablar till RCA kontakterna. Om det rör sig om en integrerad/fjärrstyrd förstärkare, anslut samtliga insignaler. De översta RCA kontakterna (vita) motsvarar de vänstra kanalerna och de undre (röda) motsvarar de högra kanalerna.

Anslut sedan högtalarkablarna till förstärkaren. För stereo modellerna är höger och vänster kanalerna märkta med respektive svart och röd färg samt jord (ground) och kanalens namn (vänster/höger). Högtalarkablarna bör vara av lämplig kvalitet. Anslut från röd anslutningsterminal på högtalaren till röd terminal på förstärkaren och motsvarande för svart. Vi rekommenderar vid högtalarna har en effektivitet på minst 89 dB för bästa resultat.

Om ni inte har gjort en special order, kommer samtliga modellerna att vara specificerade för 8 ohm i utgången. En-kanals förstärkare har dubbla 8 ohms utgångar med två röda och 2 svarta terminaler. Dessa har utvecklats för så kallad "bi-amping".

Brytaren "ground-lift" används för att effektivt motverka effekter av jord slingor som kan orsaka brus.

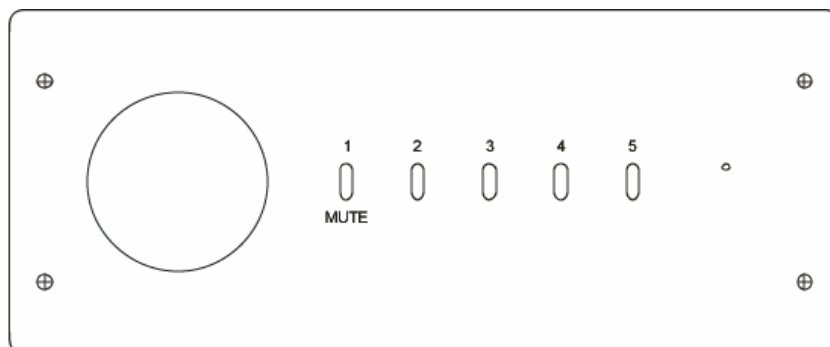
Kolla att alla kablar inkopplade. Säkerställ att de inte sitter löst eller felaktigt. Koppla in nät kabeln i nät brunnen och kabeln till ett el-uttag. Kolla en gång till vid samtliga kablar sitter rätt.

Användning

Förstärkaren är klar att användas. Innan påsättning är det lämpligt att vrida volym reglaget till 0 d.v.s. så långt moturs vredet går. På bakre panelen finns av/på brytaren. Om brytaren är intryckt i läget 0 är förstärkaren av. Om brytaren är intryckt i 1 läget så är förstärkaren påslagen. Slå på förstärkaren. Om allt har installerats tillfredsställandet bör rören börja glöda. En uppvärmning på cirka fem minuter är nödvändig före förstärkaren tas i bruk. Ljudet kommer senare att ändras något i karaktär tills dess att optimal temperatur har uppnåtts.

Välj lämplig insignal CD, LP, o.s.v. och starta uppspelningen. Då källan har börjat spela upp ljudet, vrid försiktigt volym vredet till önskad ljudtryck.

På de integrerade modellerna finns fem tryck knappar på framsidan av förstärkaren. De motsvarar ingångar (RCA) med samma nummer på baksidan. Vid tryck på en av dessa knappar kommer motsvarande insignal att spelas upp.



Audion Sterling Integrated Förstärkare Främre Panel

Den fjärrstyrda modellen har tre knappar: "up", "down" och "record". "Up" (upp) och "down" (nedåt) knapparna tillåter att välja mellan insignalerna (1 till 5). Ett tryck på "Record" (spela in) knappen tillåter inspelning från utsignal (RCA) paret 6.

Under normal användning kommer er Audion förstärkare att ge er många års felfri användning. Det anodiserade aluminium chassiet bör torkas rent regelbundet från damm med en ludd fri trasa. Lösningemedel och lösningemedelsbaserade rengöringsprodukter bör under inga betingelser användas på eller i närheten av er Audion förstärkare.

Glöm inte att fylla i garanti blanketten. Skicka den sedan till adressen på sista sidan på denna bruksanvisning.

Njut av din Audion förstärkare.

Tekniska specifikationer

Stereo Mk 1

Effekt: 2 x 12 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: 14 Hz till >40 kHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 130 Watt Rör: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Mk 2

Effekt: 2 x 12 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: 14 Hz till >40kHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 140 Watt Rör: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Mk 1

Effekt: 2 x 18 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: 14 Hz till > 40kHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 146 Watt Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Stereo Plus Mk 2

Effekt: 2 x 18 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: <10 Hz till >40kHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 180 Watt Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 1

Effekt: 2 x 18 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: 14 Hz till >40kHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 130 Watt Rör: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 1

Effekt: 2 x 18 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: 14 Hz till >40kHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 146 Watt Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Integrated / remote 12 Watt Mk 2

Effekt: 2 x 18 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: 14 Hz till >40KHz ± 1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 160 Watt Rör: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

Stereo Plus Integrated / remote 18 Watt Mk 2

Effekt: 2 x 18 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: <10 Hz till >40KHz ± 1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 180 Watt Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Parallel Single Ended 30 Watt Mk 1

Effekt: 30 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: <10 Hz till >40KHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid Fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 134 Watt per kanal Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Parallel Single Ended 30 Watt Mk 2

Effekt: 30 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% ingen återkoppling Frekvens gång: <10 Hz till >40KHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 160 Watt Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Push / Pull 45 Watt Mk 1

Effekt: 45 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: <10 Hz till >40KHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 160 Watt Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x ECC88

Push / Pull 45 Watt Mk 2

Effekt: 45 Watt Klass A i 8 Ohms belastning vid 240V AC Last: 4–8 Ohm Nominellt
Distorsion @ 1Watt: <0.1% Ingen återkoppling Frekvens gång: <10 Hz till >40KHz ±1 db
Känslighet: Variabel >200mV vid fullt utslag Brus: < (CCIR) – 85 db
Effekt förbrukning: 160 Watt Rör: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Audion International
Chez Reynaud
Le Haut Mont
17360, La Genetilluze
France

www.audion.co.uk